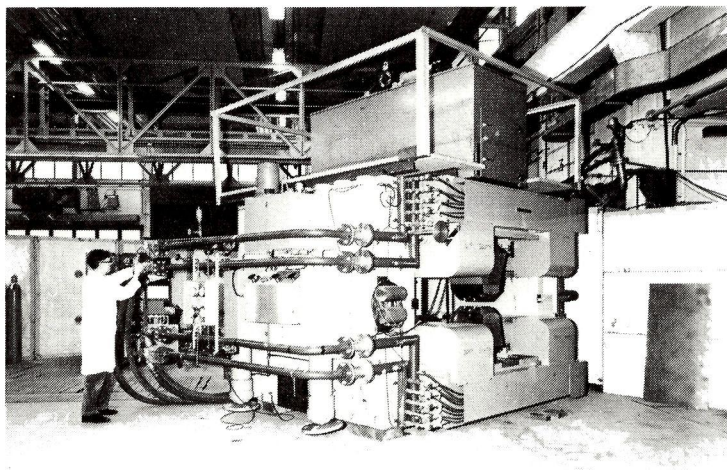


semaine / week 10.6-16.6

24 1974

bulletin

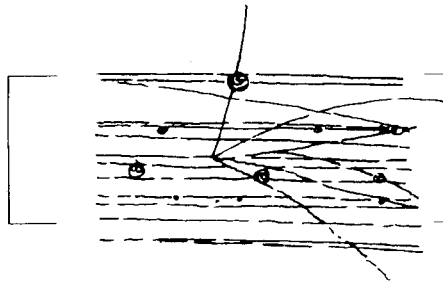


VEDETTE MAGNETIQUE

Les vétérans Cernois reconnaîtront avec nostalgie l'objet de notre photo : l'électro-aimant arrivé chez nous dès 1960 avec la chambre de Wilson de l'ETH (Ecole Polytechnique Fédérale, Zurich). C'est un bel exemple de continuité et donc d'économie dans l'exploitation des coûteux équipements de physique. En 1962 la chambre détectait au PS d'intéressantes interactions, en matérialisant les particules par des traînées de gouttelettes. Elle connut même sa minute de célébrité en devenant l'objet de la première émission TV jamais retransmise en direct à partir de la Suisse via satellite, "Telstar". Fin 1963, lorsque les chambres à bulles eurent supplanté les chambres de Wilson, celle de l'ETH céda ses 85 tonnes d'électro-aimant à diverses expériences CERN/ETH/Imperial College London, et même Saclay, dès 1970, avec une cible polarisée. Untel dispositif, capable de "geler" la rotation des protons selon un certain axe, à la température du zéro quasi-absolu (à un quart de degré au dessus de moins 273° C !) vient à nouveau de lui être adjoint dans le fond du Hall Sud. L'ancêtre magnétique continuera ainsi d'allègrement fournir son champ nominal de 1 Tesla mais on lui a donné un appendice magnétique latéral à 2,5 Teslas, capable d'instaurer la rotation privilégiée des protons dans leur cible. Celle-ci est ensuite soigneusement déplacée au centre de 2m³ de chambres à étincelles introduites dans l'entrefer de l'aimant ETH. Là, la cible sera bombardée par des pions du PS. L'observation des événements se fera par 7 caméras de TV en couleurs... 12 ans après la participation de l'aimant à la TV blanc et noir. Certaines vedettes ont la vie longue !

MAGNETIC STAR

Old-timers will recognize with some nostalgia the electro magnet in our photo which arrived at CERN in 1960 with the cloud chamber of ETH, Zurich. It is a nice example of varied and economic use of expensive research equipment. The cloud chamber (now an aquarium) was, in 1962, in operation at the PS and it was the subject of the first TV transmission from Switzerland via satellite (Telstar). When, in 1963 the cloud chamber was supplanted by bubble chambers, the 85 ton magnet was employed in electronic experiments for the CERN/ETH/Imperial College collaboration and Saclay since 1970 as part of a polarized target assembly. Such an assembly, which is required to make the protons in a target, maintained at a temperature of 1/4° above absolute zero, point in a particular direction is currently installed in the South hall. The ancient magnet over most of the volume gives its 1.0 Tesla while an addition to one side raises the field to 2.5 Tesla. Once polarized in the high field zone the target is slowly moved into the middle of an array of spark chambers in the main magnet gap, ready to be bombarded with pions produced by the PS. Events are recorded by seven colour TV cameras. So 12 years after its first black and white appearance the ETH magnet is back again on TV.



seminars

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, June 11
16.30
Auditorium

"A search for exotic mesons using the SLAC rapid cycling bubble chamber"
by A. Rogers / SLAC

PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE

Tuesday, June 11
09.00
NP Conference Room

Closed Session
(There will be no Open Session.)

NP SEMINAR

Thursday, June 13
11.00
Theory Conference Room
(Lab. 4 - 3rd floor)

"Semi-conductor detectors for high-energy physics"
by C. Gruhn

PRESENTATIONS TECHNIQUES

Mardi 11 juin
de 09.30 à 11.30
Salle de conférence TC
(Bât. 13 - 2e étage)

La maison Hybrid Systems Corp. (US), représentée par Technique Moderne Electronique SA, propose une conférence sur les problèmes de l'acquisition de données, notamment certains cas spécifiques dans le domaine des conversions A/D et D/A.

Langue : anglais.

Mercredi 12 juin
de 14.30 à 16.30
Salle de conférence TC
(Bât. 13 - 2e étage)

La maison Kudelski SA (CH) propose la démonstration d'un nouveau procédé de dessin de circuits imprimés (double face et multicouche) permettant une plus grande précision à meilleur coût.

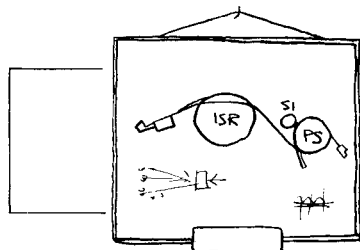
Langue : français.

Jeudi 13 juin
de 09.00 à 16.30
Bus de démonstration -
(Parking PTT - près Bât. ADM)

La maison Enerpac, du groupe Applied Power International (USA), représentée par Ottet (CH), propose la démonstration d'une gamme d'outillage hydraulique pour l'industrie, les travaux publics, les services d'entretien et de secours, bridages... utilisant une grande variété de vérins avec leurs accessoires.

Langues : français, anglais, allemand.

Renseignements :
M. Diraison / 4585



enseignement

ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 13 juin
de 13.00 à 13.30
Amphithéâtre

Science pour Tous, par R. Carreras

Programme :

1. En Bref

- L'existence d'interactions de neutrinos sans production de muons est confirmée à 400 GeV.
- Le rôle du phosphore dans l'eutrophication des lacs.
- Etude expérimentale de l'obéissance.

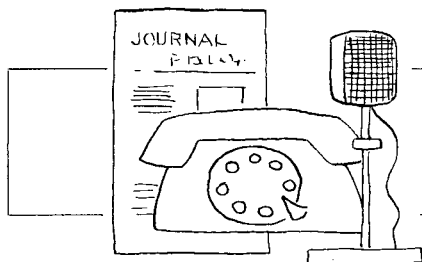
2. Vocabulaire : Les Trous Noirs

Ce sont des objets célestes hypothétiques présentant un état extrême de dégénérescence. Il semble qu'on est en train d'en découvrir un dans la constellation du Cygne grâce aux satellites détecteurs de rayons X.

3. La Planète Mercure vue de près

Les images transmises par MARINER 10 et améliorées par les ordinateurs nous montrent pour la première fois la surface de cette planète, la plus rapprochée du soleil, où le jour est plus long que l'année.

- Le Séminaire aura lieu le même jour, dès 17h.35 à l'amphithéâtre.
- La séance de 13h.00 est retransmise en direct à l'amphithéâtre des ISR.



cern information

QUALITE DE L'EAU

En certains points d'utilisation (lavabos, douches, etc.), l'eau qui nous est livrée par les Services Industriels de Genève, en provenance des puits de Peney, présente une coloration légèrement brune. Il s'agit principalement des circuits à faible débit où se déposent des produits d'oxydation du manganèse qui se trouve en solution dans l'eau.

Lorsque l'on constate ce phénomène, il suffit d'une purge de quelques dizaines de secondes pour que ces dépôts s'éliminent et que l'eau reprenne sa limpidité normale.

Il faut savoir que le manganèse n'entre pas dans le tableau des substances toxiques des normes de qualité chimique et physique de l'eau; il est classé dans les substances chimiques tolérées dans des proportions allant jusqu'à 0,5 mg/l (recommandations de l'OMS, Genève, 1956), ce qui est bien supérieur à la proportion dans l'eau du CERN.

Notre eau classée potable est surveillée de ce fait par le Service Hydrobiologique de Microbiologie et des denrées alimentaires. Des prélèvements sont effectués régulièrement en vingt points de contrôle.

Depuis mars 1974, à l'aide d'une station pilote de filtration, installée au réservoir No.1, des essais sont en cours en vue de déterminer les paramètres pour une démanganisation future du débit de 1'200 m³/h utilisé par le Laboratoire I. Ces essais sont conduits en liaison avec les Services Industriels de Genève.

MM. Marin (4231) ou Miele (2221) sont à votre disposition pour toutes explications et vérifications complémentaires.

Division SB

(Opening Hours : 09.00 a.m. - 06. p.m., Friday 09.00 a.m. - 03.00 p.m.
Heures d'ouverture : de 9h.00 à 18h.00 , sauf vendredi de 9h.00 à 15h.00)

"SWEDEN AT CERN" - CERN-MEYRIN, JUNE 10-14 1974

"LA SUEDE AU CERN" - CERN-MEYRIN, 10-14 JUIN 1974

EXPOSITION DE MATERIEL ELECTRIQUE, ELECTRONIQUE ET DE MECANIQUE DE PRECISION SUEDOIS

L'Office National de l'Exportation Suédoise organise sous son patronage, du lundi 10 au vendredi 14 juin 1974, dans le bâtiment de l'Administration du CERN, une exposition de matériel électrique, électronique et de mécanique de précision.

Voici un aperçu du matériel que l'on pourra voir exposé et dont le fonctionnement fera l'objet d'une démonstration de la part des techniciens des sociétés. Le programme des conférences données en anglais dans l'amphithéâtre est présenté plus loin (page 5).

ASEA
721 83 Vasteras

Contact : Mr. Ove Hellman
Mr. B. Hermansson
Tel : 21.100000/Telex 4720

Equipements lourds et composants d'électro-mécanique, équipements de puissance tels que transformateurs, appareils HT, pare-étincelles. Equipements pour alimentation permanente tels que groupes statiques et tournants sans coupure de réseau, électronique industrielle, équipements de commande et de contrôle, semi-conducteurs haute puissance pour applications industrielles.

AB ATOMENERGI
Fack - 611 01 Nyköping

Contact : Mr. Ake Franzon
Tel : 0155.80000/Telex 64013

Systèmes d'instruments nucléaires complets, systèmes pour collecte et traitement de données on-line en connection avec des équipements de physique, instruments de protection contre les radiations pour le contrôle des radiations et contaminations, instruments de laboratoire pour les mesures nucléaires, détecteurs pour la mesure des radiations alpha, bêta, gamma et de neutrons.

BULTEN-KANTHAL AB
734 01 Hallstahammar

Contact : Mr. Isidor Standell

Eléments d'assemblage à haute résistance mécanique en acier inoxydable et résistant aux acides pour constructions sophistiquées dans les industries nucléaires, etc. Par ailleurs, éléments d'assemblage en acier forgés à froid selon spécifications standard et spéciales pour machines et constructions métalliques.

KAFAB AB
Fack
85101 Sundsvall

Contact : Mr. Goran Schultz
Tel : 060.154420/Telex 71050

Armoires électriques complètes et doubles planchers basse et haute tensions.

OLTRONIX AB
Jamtlandsgatan 125
162 29 Vallingby

Contact : Mr. Carl O. Olsson
Tel : 08.870330/Telex 10738

Alimentations haute stabilité jusqu'à 3400 V, unités de résistances en série, divers instruments de laboratoires pour tension et courant constants ayant jusqu'à 3 sorties différentes sur la même unité, alimentations à haut rendement jusqu'à 1000 W, ex. 0-32 V, 3 A, divers modules avec différents assemblages mécaniques couvrant des tensions de 5 à 120V, puissance de 5 à 500 W, alimentation NIM, puissance 150 W, conforme aux normes NIM, avec coffret NIM.

STANSAAB ELEKTRONIK AB
Veddestavagen 13
175 62 Jarfalla

Contact : Mr. Kjell Mellberg
Tel : 08.362800/Telex 17892

Censor 900, un système informatique complet travaillant en temps réel. Le système Censor 900 est composé d'unités modulaires.

SVENSKA ACKUMULATOR AB
JUNGNER
Fack - 57201 Oskarshamn

Contact : Mr. Willy Wigothsson
Tel : 0491 16000/Telex 4982

Ensembles d'alimentation ininterrompue de courants continu et alternatif pour les équipements de régulation pour l'industrie, les ordinateurs, etc., onduleurs statiques à thyristors à partir de 2,5 kVA, ensembles d'éclairage de secours, redresseurs.

TELUB AB
Fack - 35101 Vaxjo

Contact : Mr T. Andersson
Mr L. Strombeck

Fabrication sous contrat de composants électroniques professionnels, maintenance centralisée de systèmes électroniques, services de consultation par ex., planning de maintenance, élaboration de manuels d'instructions, conceptions, système de pesage électronique, systèmes de sécurité.

A programme of short lectures will be given on June 12th and 13th in the Auditorium (Administration Building) 1st floor. Those interested to attend specific lectures are asked, if possible, to notify Mr. Mathieu Diraison, FIN/tel. 4585 before June 5th.

PROGRAMME OF LECTURES (short description)

Wednesday, June 12

- 09.00 Some applications of thyristor converters in industry incl. film by ASEA
- 10.15 Personal safety and limitations of breakdowns - two important factors at the construction of switchgears by KAFK AB
- 11.00 Emergency power equipment by SVENSKA ACKUMULATOR AB JUNGNER
- 11.45 High-strength corrosion resistant fasteners in the nuclear and other advanced industries by BULTEN-KANTHAL AB

Thursday, June 13

- 09.30 Uninterrupted power supply by ASEA
- 10.15 Improving efficiency in regulated power supplies without switching by OLTRONIX AB
- 11.00 Inter-connection techniques for the manufacture of electronics by TELUB AB
- 11.45 Real time data system Censor 900 by STANSAAB ELEKTRONIK AB

•

ON RECHERCHE ...

Les personnes qui auraient empruntés un des oscilloscopes mentionnés ci-dessous sont priées de contacter M. R. Perrot-Tél.4211:

1. oscilloscope Tektronix type 475 série No. 100345, inventaire NP 38240012, placé dans le bâtiment 18 ISR;
2. oscilloscope Tektronix type 454 série No. 100059, inventaire NP 17070007, placé dans le bâtiment 15.

•

FICHE D'INFORMATION Statut et Règlement du Personnel

Une nouvelle fiche d'information "Allocation pour frais d'études des enfants handicapés" est maintenant publiée. Elle est disponible au secrétariat de chaque division.

INFORMATION SHEET Staff Rules and Regulations

A new information sheet "Education Grant for Handicapped Children" is now published. It is available at the secretariat of each division.

Division du Personnel/Personnel Division

•

LOGEMENT D'ETUDIANTS

Comme chaque année, entre le 15 mai et le 15 septembre, le CERN recevra une centaine d'étudiants pour des séjours de 2 à 3 mois.

Les personnes qui seraient en mesure d'héberger l'un d'entre eux, surtout durant les mois de juillet et août, nous obligeraient en se faisant connaître au moyen du bulletin ci-dessous.

Cette demande est faite sans engagement de notre part. Nous mettrons les étudiants intéressés directement en rapport avec vous et tout arrangement éventuel sera conclu sous votre propre responsabilité.



Nom et adresse :

Tél. CERN : Tél. Privé :

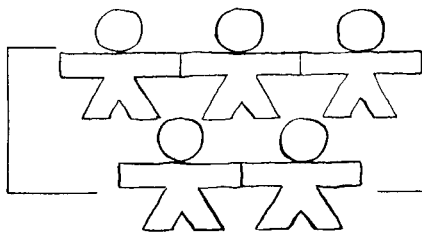
Logement offert (chambre, commodités, etc.) :

Disponible du au

Pour : un étudiant / une étudiante Loyer mensuel :

Nationalité (s) ou langue(s) souhaitée(s) :

A retourner au Service du Logement / CERN



association du personnel

JARDIN D'ENFANTS CERN

INSCRIPTIONS POUR LA RENTRÉE DE SEPTEMBRE 1974.

Il reste encore quelques places disponibles pour la prochaine rentrée scolaire. Les personnes intéressées sont priées de contacter Mme ALBROW tél. 4224. Age minimum exigé : 3 ans au 1er septembre 1974.

PROTON SPECIAL

The English edition of the Proton Special : SALARIES is now available from the Association's representatives or from the secretariat.

EXECUTIVE COMMITTEE

At the meeting on 4 June 1974 the committee discussed the following points:

1. In preparation for the Standing Advisory Committee meeting of 7 July 1974, the question of employment policy. The Association intends to prepare a detailed study of the following points : (i) internal transfer, (ii) termination of contract, (iii) recruitment and (iv) career profile and transfers between grades.

2. Information Sheets on the following topics :

(i) Duties and Obligations of the Staff : the Association's position on this sheet is being strengthened by a case in preparation by a lawyer.

(ii) Travelling Expenses : amongst several points, the Committee wished to see payments independent of grade and a simplification of the method of calculating the cost.

(iii) Discharge for a medically proven incapacity : the Committee wished to include several provisions to improve the security of an individual in this case. This problem is closely related to that of the Rehabilitation Board.

(iv) Salary Advances - no major comments.

AGENDA FOR EXECUTIVE COMMITTEE MEETING 10.6.74

1. Preparation for the Standing Advisory Committee
2. Results from Salary Questionnaire and Extraordinary General Meeting
3. Discussion of Information Sheet on the Duties and Obligations of the Staff.

COMITE DES PROBLEMES FRONTALIERS

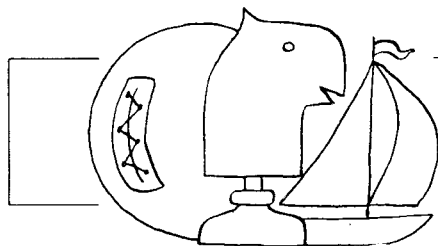
Toutes les personnes qui peuvent avoir des problèmes frontaliers (administration, installation en France etc...) sont priées de bien vouloir contacter l'un des membres du Comité : C. SAULNIER/MPS/2040 - P. FROLOT/ FIN/3904 - F. POUYAT/TC/4252.

ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

Des élections partielles sont organisées dans le Groupe électoral DD 2 afin d'y élire un membre suppléant, M. DE BILIO, seul candidat de ce Groupe aux dernières élections ayant été nommé membre effectif.

Les personnes intéressées à se présenter à ces élections voudront bien demander un formulaire de proposition de candidature au Secrétariat de l'Association du Personnel - tél. 3337-4224.

Ce formulaire devra être retourné au Secrétariat, dûment rempli, avant le 12 juin 1974.



clubs association du personnel

CINEMA

Le Ciné-Club organise une séance spéciale pour les enfants des fonctionnaires le VENDREDI 14 JUIN à 17 h 30 dans l'Amphithéâtre. Le film projeté sera "Astérix et Cléopâtre" parlé français. ENTREE LIBRE. Tous les enfants âgés de 6 à 12 ans sont chaleureusement invités. On demande des volontaires pour aider pendant la projection. Les parents sont priés de chercher les enfants à 19 h à l'Amphithéâtre.

Mercredi 12 JUIN - 17 h 30 - SALLE DU CONSEIL - ASSEMBLEE GENERALE.
Ordre du jour : bilan de la saison 1973/1974 ; désignation du Comité 1974/1975 ; questions diverses.

YACHTING

Notre deuxième régate toutes catégories de l'année sera organisée le samedi 15 juin à Port Choiseul. Les membres honoraires (propriétaires) ont priorité pour s'inscrire jusqu'au mercredi 12 juin. Pour les propriétaires, non-membres du Club, un droit d'inscription de 10.- F sera demandé sauf si un membre du Club est embarqué à bord. Tous les bateaux du Club seront inscrits. Tout membre du Club peut s'inscrire gratuitement comme barreur ou comme équipier jusqu'au mercredi 12 juin. Les équipages seront composés par tirage au sort et leurs noms affichés sur le tableau de l'Association du Personnel près du tableau de réservation (Restaurant No 2), dès vendredi 14 juin - 9h. Le 15 juin, de 13h à 13h30, les barreaux se tiendront à disposition du Comité de Course. Le départ sera donné à 14h.



A : M. A. IRVING - TH
2EME REGATE TOUTES CATEGORIES - SAMEDI 15 JUIN 1974.

Veuillez m'inscrire en tant que :

PROPRIETAIRE : Membre du Club/non-membre

a. Type du bateau No de voile
Dériveur/Lesté

b. ... place(s) d'équipier(s) disponible(s)

NON-PROPRIETAIRE : membre du Club

Barreur/Equipier

Préférence : Bateau de propriétaire/Bateau du Club

Type :

NOM : PRENOM : DIV.: TEL:...

CERN WOMEN'S

CONVERSATION : Pat PATTISON, 17 rue des Boudines - 1217 Meyrin - 41.83.45

Frances MACKENZIE, 24 rue des Vernets - 1217 Meyrin - 41.03.67.

- English : every Tuesday 09.00 - 10.00)

- French : " " 10.00 - 11.00) Tortella Club Room

- German : every Wednesday 20.30 at Mme Francesci, 24 rue des Vernets - 1217 Meyrin - 41.03.79.

SPORT : Liesel VAN HOLTEN, 2 chemin de Tavernay - 1218 Grand Saconnex - 88.20.29.

- Keep-fit : every Friday 14.30 Tortella Club Room.

- Tennis : there may be possibilities at Centre Sportif de Maisonnex (Racing Club).

- Walking : 19 June to La Dole - 2½ hour walk (return approximately 15.00) Leave at 9.15 from the bus stop at the CERN main gate.

- Swimming : Piscine Vernets every Tuesday 14.00 (Mrs Thompson). Piscine Livron, rue du Livron, Meyrin (beside the main car park in front of the Commercial Centre), every Tuesday 19.00 (Mrs Tortschanoff), Wednesday 11.30 (Mrs Watson) and Friday 16.30 (Mrs Komen).

- Badminton : every Tuesday 09.00 Vernets.

- Bowling : every Monday 14.30.

SOCIAL ACTIVITIES : Janet NORTON, Maconnex Ornex, France (023) 41.41.06

Rosemary BILLINGE, Villa Devinière, ch. de la Faverge - 1295 MIES - 55.35.98.

- Bridge : every Wednesday 09.30 in Tortella Club Room.

- Excursions : visit to a wine-making establishment in Satigny 11 June.

ARTS AND CRAFTS : Marthy DE RAAD, Bourdigny-Dessus - 1242 Satigny - 53.16.24.

- Crochet : every second Friday of the month at 14.00 in Tortella Club Room.

- Gardening : informal talk on roses 13 June 14.30 at Mrs Wiskott, 19 chemin des Avettes, Meyrin - 41.03.13. Visit to Rose Garden - Geneva 20 June 14.30.

MUSIC : Jenny HINE, ch. Neyruaz - 1297 Founex - 76.29.24 and M. ROBERTSON, 36 rue Gilbert, Meyrin - 41.15.12.

Musical evening on 25 June at Sonia TAYLOR, 2 ch. de Tavernay, 1218 Grand Saconnex. Anyone, man or woman, interested in joining a CERN choir please come.

A KERMESSE in aid of "Clair Bois", a home for the sufferers of cerebral palsy will be held on 14, 15 and 16 June 1974. The CERN Women's Club will be helping with the Tea Room Plus and will be pleased to see you there. Anyone wishing to bake cakes for the Tea Room Plus please bring them with you or if unable to do so please telephone Mrs Louise BLACKBURNE - 98.16.26.

PHOTO

Le Club de Val d'Isère "Images et connaissance de la Montagne" organise des safaris-photo au Parc de la Vanoise : durée 6 et 13 jours. Renseignements auprès de J. COLLOMBET / 3383.

TIR

Samedi matin - 8 juin dès 8 h : tir à St Georges - championnat.

COURSE "A TRAVERS LE CERN"

Encore une fois ce relais a battu ses records d'inscriptions, de participants et le meilleur temps a été amélioré cette année de 35 secondes. Notons pour la première fois la présence de 4 équipes féminines qui se livrèrent une lutte acharnée sur les 800 m de leur parcours. A signaler aussi la présence d'une équipe du BIT venue en voisin. Et que de monde tout le long de la route ! La popularité augmente chaque saison ce dont nous sommes très heureux... Voici la classement pour 1974.

1. THEORIE en 12'05 (Irving A. - Llewellyn-Smith - Close f. - Mey A. et Broadhurat D.) record battu. Ancien record : 12'40 par équipe DD Beats en 1973 mais cette année le tour faisait 20 m de moins en raison du déplacement de la ligne de départ.
 2. DD Beats en 12'07 (Piney C. - Lee G. - Townsend D. - Ferran M. - Ford N.)
 3. PE/FIN en 12'20 (Zapf W. - Keller P. - Baboulaz M. - Mourier R. - Eatough N.)
 4. TRACHYONS, resp. Websdale 12'22"
 5. ESO resp. Grip 12'30"
 6. A. Gen. Sp., resp. Hart 12'38"
 7. NP 1 resp. Korder 12'48"
 8. Sap. Pomp. vétérans 12'56"
 9. Sap. Pomp. 1 resp. Farey 13'06"
 10. TCL "1"BT resp. Goret 13'13"
 11. LAB II ME resp. Vuilleminot
 12. Survey 300 resp. Joux
 13. Below PAR resp. Williams
 14. CHIM Streakers resp. Brooks
 15. TC Vétérans resp. Cholley
 16. At. SB vétérans, resp. Brarda
 17. BIT resp. Ellouze
 18. Tusseladdene resp. Haldorsen
 19. Socaltra resp. Bossu
 20. Sap. Pomp. 3 resp. Francois
 21. MPS vétérans resp. Renou
 22. Systems resp. McIntosh
 23. NP 2 resp. Schilly
 24. Neutrino 1 resp. Schilly
 25. G-2 1 resp. Drumm
 26. ISR/PO resp. Lehmann
 27. SIM 1 resp. Delattre
 28. MPS 1 resp. Gueugnon
 29. LAB II BT resp. Karner
 30. SB/régie resp. Poletti
 31. ISR/ES resp. Deville
 32. Gargamelle vétérans resp. Scaramelli
 33. MPS 2 vétérans resp. Frauchiger
 34. Radiations 300 resp. Moy
 35. Theory Gentlemen resp. Johnson
 36. CERN Roma A resp. Dobinson
 37. SIM 2 resp. Delattre
 38. The Collaborators resp. Meyer
 39. G-2 vétérans resp. Drumm
 40. HBC 2000 A resp. Didona
 41. Opérat. Crew ISR resp. Colchester
 42. HBC 2000 B resp. Didona
 43. CERN Roma vétérans resp. Dobinson
 44. Gén. Eng. ISR resp. Wilson
 45. HBC 2000 vétérans resp. Didona
- (3 équipes ont déclaré forfait et 3 n'ont pas confirmé leur inscription)

CLASSEMENT DES DAMES

1. Bibliothèque resp. Mlle Fishburn
2. Finances resp. Mlle Jun
3. ISR 2 resp. Mlle Ninet
4. ISR 1 resp. Mme Passardi

Le Challenge OPITZ est confié pour un an à l'équipe de la THEORIE.
 Le Challenge VAUX est confié pour un an à l'équipe Sap. Pomp. Vétérans.
 Le Challenge Féminin est confié pour un an à l'équipe de la Bibliothèque.

VOLLEY-BALLTOURNOI DE TRIPLETTES DU 23 MAI

Malgré la pluie menaçante et le vent froid, le tournoi a battu ses records de participation : 41 équipes contre 24 l'an dernier. L'organisation a dû changer d'échelle : 10 terrains étaient occupés en permanence de 9 h à 18 h ; 3 tournois se déroulaient en parallèle ; 3 coupes à remettre en jeu l'an prochain ont été distribuées. L'équipe du Servette qui gagna la Coupe et le Championnat Suisse 1974 présentait 2 triplettes qui se retrouvèrent en finale.

TOURNOI MASCULIN JOUEURS NON LICENCIES :

- | | | |
|-------------|------------|--------------------|
| 1. Pompiers | 3. CES Gex | 5. Booster |
| 2. Dubna | 4. TC | 6. VB CERN Détente |

TOURNOI FEMININ JOUEUSES NON LICENCIES (sauf FIN et Gex)

- | | | | |
|------------------|------------------|------------------|--------------|
| 1ère catégorie : | 1. Star | 4. VA Lancy | 7. VB CERN 2 |
| | 2. VB CERN 1 | 5. Plainpalais 1 | 8. Servette |
| | 3. Plainpalais 2 | 6. CG Lumière 1 | |
| 2ème catégorie : | 1. AGVB 1 | 4. VB CERN 3 | 7. FIN |
| | 2. Lycée Ferney | 5. CES Gex | |
| | 3. Le Locle | 6. VB CERN 4 | |

TOURNOI MASCULIN JOUEURS LICENCIES

- | | | | |
|------------------|----------------|---------------|------------------|
| 1ère catégorie : | 1. Servette 2 | 4. VB CERN 1 | 7. Le Locle |
| | 2. Servette 1 | 5. Star 2 | 8. EOS Lausanne |
| | 3. Star 1 | 6. AGVB 1 | |
| 2ème catégorie : | 1. Montreux 1 | 5. VB CERN 4 | 9. CG Lumière 1 |
| | 2. Montreux 2 | 6. VB CERN 3 | 10. VA Lancy |
| | 3. Tchèques GE | 7. Dunex Lyon | 11. CG Lumière 2 |
| | 4. VB CERN 2 | 8. AGVB 2 | 12. VB CERN 5 |



restaurants

SEMAINE du 10 au 15 Juin 1974

WEEK

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3.30	fr 4.10	fr 4.70	
Monday Lundi	Rizotto Albufera	Hamburger Oeuf à Cheval	Carré de Porc Rôti	Coq au Vin <u>Fr. 5.-</u>
Tuesday Mardi	Saucisson Chaud Pommes à l'Huile	Fish And Chips	Boeuf Braisé Bourgeoise	Foie Sauté Bercy <u>Fr. 4.10</u>
Wednesday Mercredi	Oeufs au Plat à l'Andalouse	Acrats de Fruits de Mer	Escalope de Porc Viennoise	Ravioli au Parmesan <u>Fr. 3.30</u>
Thursday Jeudi	Schubling de Zürich Grillé Pommes Allemande	Spaghetti Bolognaise	Poulet du Pays Rôti	Tête de Veau Ravigote <u>Fr. 3.30</u>
Friday Vendredi	Tripes Milanaise	La Marée du Jour	Rôti de Veau à la Menagère	Quiche Lorraine <u>Fr. 4.10</u>

L'expérience du menu contrôlé est suspendue jusqu'à nouvel ordre, afin de permettre au Comité de Surveillance des Restaurants et aux restaurateurs d'en analyser les résultats et d'en tirer les conclusions, compte tenu des réactions des consommateurs. // The experiment of the controlled menu will be suspended until further notice in order to allow the Supervisory Committee for the Restaurants and the managers of the Restaurants to examine the results and to make conclusions taking into account the reactions of the customers.

N° 2 (Bât. 504)

	fr 3.20	fr 4.20	4.70	
Monday Lundi	Assiette Froide Garnie	Foie Lyonnaise	Piccata Milanaise	<u>6.-</u> : Roastbeef Maison
Tuesday Mardi	Caneloni à l'Italienne	Lasagne Al Forno	Poulet Basquaise	<u>6.-</u> : Escalopines à la Crème
Wednesday Mercredi	Rizotto aux Champignons	Tête de Veau Vinaigrette	Steack Hamburger	<u>5.50</u> : Carré de Porc à l'Os
Thursday Jeudi	Cornet de Jambon à la Russe	Tripes Milanaise	Rognons Flambés	<u>6.-</u> : Gratin de Crevettes Nantua
Friday Vendredi	Maqueraux Provencale	Omelette Fines Herbes	<u>4.40</u> : Quiche au Jambon	<u>5.50</u> : Calamares Portugaise
Saturday Samedi		Bouchée à la Reine	Tomates Farcies	<u>6.-</u> : Entrecôte au Poivre

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1973

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
10. 6	11. 6	12. 6	13. 6	14. 6	15. 6
	<p>900 PHYSICS I - E.E.C. Closed Session ▶ NP Conference Room</p> <p>930 PRESENTATION TECHNIQUE La maison Hybrid Systems Corp. (US), représentée par Technique Moderne Electro-technique SA propose une conférence sur les problèmes de l'acquisition de données. ▶ Salle de conférence TC</p> <p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR "A search for exotic mesons using the SLAC rapid cycling bubble chamber" - by A. Rogers / SLAC</p>	<p>900 Four lectures connected with the "Sweden at CERN" Exhibition (A)</p> <p>1430 PRESENTATION TECHNIQUE La maison Kudelski SA (CH) propose la démonstration d'un nouveau procédé de dessin de circuits imprimés. ▶ Salle de conférence TC</p> <p>1730 CINEMA CLUB Assemblée générale (C)</p>	<p>900 PRESENTATION TECHNIQUE La maison Enerpac, du groupe Applied Power International (USA), représentée par Otlet (CH) propose la démonstration d'une gamme d'outillage hydraulique Bus de démonstration (Parking PTT-près Bât. ADM) Four lectures connected with the "Sweden at CERN" Exhibition NP SEMINAR "Semi-conductor detectors for high-energy physics" - by C. Gruhn</p> <p>930 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>1100 (Th)</p> <p>1300 (A)</p>	<p>1730 CINEMA CLUB "Astérix et Cléopâtre" (projection pour enfants) (A)</p> <p>EXPOSITION TECHNIQUE "LA SUEDE AU CERN"</p> <p>TECHNICAL EXHIBITION "SWEDEN AT CERN"</p>	<p>Visites commentées CERN Guided tours (Tel. 4052)</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p>
17. 6	18. 6	19. 6	20. 6	21. 6	22. 6
	<p>EXPOSITION TECHNIQUE "LA SUEDE AU CERN"</p> <p>TECHNICAL EXHIBITION "SWEDEN AT CERN"</p>	<p>EXPOSITION TECHNIQUE "LA SUEDE AU CERN"</p> <p>TECHNICAL EXHIBITION "SWEDEN AT CERN"</p>	<p>EXPOSITION TECHNIQUE "LA SUEDE AU CERN"</p> <p>TECHNICAL EXHIBITION "SWEDEN AT CERN"</p>		

(A) Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

(Th) Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg

(I) Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

▶ lieu selon indication
place as indicated

Dernier délai pour insertions :
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 3337)
P.I.O. - mardi 17h.00 (tel. 4106)

Deadline for insertions :
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 3337)
P.I.O. - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)